

土耳其语语法

埃·捷尼舍夫

科学出版社

土 耳 其 語 法

埃·捷尼舍夫 著

中国科学院少数民族语言研究所翻译组译

科 学 出 版 社

1959

內 容 簡 介

本书是作者在中国科学院少数民族語言研究所和中央民族学院合办的突厥語研究班講課的講稿。它是一部研究土耳其語語音和語法的著作，对土耳其語語法构造作了扼要的敘述，并且介紹了土耳其語的概況和語音系統。书末附录了关于土耳其語各方音特点的文章和參考书目。

土 耳 其 語 語 法

埃·捷尼舍夫 著

中国科学院少数民族語言研究所翻譯組譯

科学出版社出版 (北京朝陽門大街 117 号)

北京市書刊出版業營業許可證出字第 061 号

中国科学院印刷厂印刷 新华书店总經售

1959 年 9 月 第 一 版

書号：1863 字数：175,000

1959 年 9 月 第一次印刷

开本：850×1168 1/32

(京) 0001—1,550

印张：6 3/4

定价：0.87 元

目 录

引論	1
語音	6
元音音位	6
(1) 元音音位的划分	6
(2) 元音音位的描述	7
輔音音位	8
(1) 輔音音位的分类	8
(2) 輔音的描述	10
和諧律	13
(1) 順同化	13
(2) 逆同化	15
詞首、詞腰、詞尾的特点	16
元音的“增补”	17
元音的“脫落”	18
輔音的“增补”	19
輔音的“脫落”	19
清輔音向浊輔音的过渡	19
音节和音节划分	20
重音	21
詞法	22
基本概念和术语	22
(1) 語法范畴	22
(2) 詞的构成	22
(3) 詞类	24
名詞	25

(1) 性的范畴	25
(2) 数的范畴	26
(3) 謂語性范畴	26
(4) 領屬性范畴	28
(5) 变格范畴	29
(6) 名詞帶領屬性詞綴的体詞变格	32
(7) 名詞的构詞法	32
形容词	34
(1) 性質形容词	35
(2) 关系形容词	38
数詞	41
(1) 数量数詞	41
(2) 順序数詞	43
(3) 分配数詞	43
(4) 分数詞	44
(5) 以小时确定一天中的時間	45
(6) 算术四則	46
代詞	47
(1) 人称代詞	47
(2) 指示代詞	49
(3) 疑問代詞	51
(4) 反身代詞	53
(5) 肯定代詞	54
(6) 不定代詞	55
动詞	57
(1) 动詞的概述	57
(2) 由体詞构成动詞的构詞法	58
(3) 由动詞构成动詞(語态和体)的构詞法	63
(4) 动詞的詞形变化	70
1) 陈述式	72
2) 命令式	101
3) 願望式	103
4) 必須式	105

5) 条件式	107
(5) 动词的情态形式	110
1) 条件情态(-ise 表示情态)	111
2) 主观情态(-mıŝ 表示情态)	112
3) 肯定情态(-dir 表示情态)	113
(6) 动词的迂迴形式	114
(7) 副动词	115
(8) 形动词	118
1) 现在时形动词	119
2) 将来-现在时形动词	119
3) 主观过去时形动词	120
4) 肯定将来时形动词	121
(9) 形动词的迂迴形式	121
副詞	122
(1) 地点副詞	125
(2) 時間副詞	128
(3) 行为方法副詞	129
(4) 数量副詞	130
(5) 肯定副詞	130
(6) 疑問副詞	130
后置詞	130
連接詞	137
語气詞	139
情态詞	140
感叹詞	141
摹倣詞	142
句法	145
基本概念和術語	145
(1) 詞組和句子	145
(2) 句法連接的形式	146
詞組	148
(1) 名詞的修飾詞組(名詞詞組)	148

(2) 波斯語的名詞詞組	150
(3) 复合詞	152
(4) 助名詞	154
句子中的次要成分	159
(1) 补語	159
(2) 修飾語	161
(3) 状語	162
句子中的独立次要成分	164
句子中的扩展次要成分	165
句子	175
(1) 简单句	175
1) 主語	176
2) 謂語	177
3) 简单句中的詞序	178
4) 简单句的类型	183
(2) 复合句	187
1) 并列复合句	187
2) 从属复合句	188
3) 副句在語义上的公式	191
(3) 直接引語	192
(4) 間接引語	192
附录一 土耳其語諸方言的一些特点	193
附录二 参考书	207

引 論

土耳其語和与它相近的亲属語言：阿塞爾拜疆語、土庫曼語、克里木韃靼語以及朶朶烏斯語，都是属于突厥語族西南語支的語言。

根据巴斯卡柯夫的分类法，土耳其語是包括在突厥語族烏古斯語支烏古斯-塞爾柱分語支內的。

根据馬洛夫的分类法，土耳其語是属于近代突厥語族的。

六百多年前，土耳其語就有历史的記載了。

在十一世紀的時候，塞爾柱土耳其人（烏古斯人的一个小支系），經過里海和波斯迁徙到小亞細亞的領土，并且在这里建立了一个独立的國家。一百多年以后，由于蒙古人的逼攻，又一批新的烏古斯部族来到了小亞細亞，并在这里安居下来，成了各塞爾柱人王公的順民。附庸的王公之一鄂斯曼和他的儿子欧尔汗統一了國家的西北部，并建立了一个強盛的鄂斯曼王朝的公國。土耳其西北部的所有居民后来就根据这个公國的名字称为鄂斯曼人。“鄂斯曼(османский, османец)”这一名称(土耳其文: osmanlı)是由阿拉伯男子的伊斯兰教的名字(عثمان oşman)来的。阿拉伯語輔音 ʾs 的发音与英語的齿間音 th 很相近。由于阿拉伯文化的強烈影响，土耳其的知識分子和政府官吏在讀 ʾs 时都尽量求得与阿拉伯的讀音相近似。欧洲人：商人、外交官、旅行家因最常接近的是土耳其的政界人士，因而最常听到的就是 oşman 和 oşmanlı 里的 ʾs 的这种发音。为了摹仿这种发音，他們又曾設法把 s 讀成一种特殊的发音，因此，出現了 Othman / Ottoman 等詞。而俄語單詞“оттоман”，“оттоманский”也是由这两个詞来的。在上世紀末和本世紀初，“осман, османец”这两个詞經過法語的媒介进到俄語里。在本世紀的二十年代前，在俄語的科学書籍里把土

土耳其居民的語言叫做“鄂斯曼”語或“鄂斯曼土耳其語”。“土耳其(турецкий)”(有些用“突厥[тюркский]”)那時是被當做種名用的。

在1926年的共和政體的憲法頒布以後，土耳其廢除了“османский 鄂斯曼”一詞，採用了“турецкий 土耳其”一詞。

為了避免種名概念與類名概念的混淆，在俄語專業書籍里曾用“анатолийско-турецкий(安那托里土耳其)”(土耳其文: Anadolu türkçesi),或“турецкий(土耳其)”當做類名。大約從三十年代的中葉開始在俄語突厥學書籍里肯定下了這樣一條實用規則:種名是“突厥語族(тюркская семья)”,而土耳其國語的類名則是“土耳其語(турецкий язык)”。從此另外又產生了綜合表達被研究的現象的兩個術語:“突厥學(тюрклогия)”和“土耳其學(туркология或 турковедение)”。

在土耳其本國的科學書籍里，近些年來確立了 Türkiye Türkçesi “土耳其突厥語”這個術語。它在西歐的書籍里也通用:德語——Türkei Türkisch, 法語——Turk de Turquie。除掉土耳其居民外，講土耳其語的還有希臘、南斯拉夫、保加利亞、阿爾巴尼亞和敘利亞等國的一部分居民。

在土耳其，講土耳其語的人達到二千四百萬人(根據1955年人口調查的官方統計材料)。

土耳其語有許多方言，收集材料和研究土耳其語方言的有匈牙利學者И. 庫諾施，波蘭突厥語學家Т. 科瓦里斯基，俄羅斯學者В. 瑪克辛莫夫，В. 皮薩列夫，В. 哥爾德列夫斯基，Н. 德米特利耶夫以及土耳其自己的科學家А. 札費洛格盧(А. Джафелоглу)等等。

最新的一個土耳其語方言圖解是Т. 科瓦里斯基寫的。他在“伊斯蘭大百科全書”的文章里就引用了這個圖解。

這一系統的原則是粹純地區性的:有多少個省就有多少種方言。

方言的名稱如下:

1. 康斯坦丁諾波爾(Константинопольский)方言或者伊斯坦

堡方言。

2. 西部方言(普罗斯[Брусса]),埃登(Айдын),丘涅(Гюней),呼达文格尔(Худавендгяр)和卡拉曼尼等居民的語言都属于这种方言。

3. 卡斯达姆尼方言(Кастамунийский диалект)。

4. 东北方言(說这种方言的有特列皮贊德[Трепизонд]利則[Ризе]和埃尔斯倫[Эрзерум]等地居民)。

5. 科尼亚方言(Конийский диалект)。

6. 阿弗沙尔方言(Авшарский диалект)。

目前在土耳其国内正大力进行方言的研究工作。

土耳其的方言給阿塞尔拜疆語、土庫曼語、撒拉語及其它突厥語的历史提供了很宝贵的材料。

把用音标记录的方言原文材料公布出来就使得广大的科学家們——突厥語和其它語族的专家們——有可能去研究土耳其方言。

现代土耳其标准語所用的文字是以拉丁語字母为基础而創制的。它由二十九个字母和两个符号組成。表达元音的有八个字母: a, e, i, ı, o, ö, u, ü。表达輔音的有二十一个字母: b, c, ç, d, f, g, ğ, h, j, k, l, m, n, p, r, s, ş, t, v, y, z。此外还有三个字母 w, q, x 用于西欧专有名詞里。

两个符号(都是由法文里借来的):“^”是“表示长化和軟化的符号”,放在元音字母上面,表示該元音的长化和軟化;“,”是“隔音符号”。用它来表示土耳其人不发音的阿拉伯語音:ع和غ,以及把土耳其专有名詞和語法标志分隔开。这个符号現在差不多不用了。

土耳其字母表中字母的順序如下

印刷体	书写体	印刷体	书写体
A a	<i>A a</i>	C c	<i>C c</i>
B b	<i>B b</i>	Ç ç	<i>Ç ç</i>

印刷体	书写体	印刷体	书写体
D d	<i>D d</i>	O o	<i>O o</i>
E e	<i>E e</i>	Ö ö	<i>Ö ö</i>
F f	<i>F f</i>	P p	<i>P p</i>
G g	<i>G g</i>	R r	<i>R r</i>
Ğ ğ	<i>Ğ ğ</i>	S s	<i>S s</i>
H h	<i>H h</i>	Ş ş	<i>Ş ş</i>
i i	<i>i i</i>	T t	<i>T t</i>
I ı	<i>İ i "ı"</i>	U u	<i>U u</i>
J j	<i>J j</i>	Ü ü	<i>Ü ü</i>
K k	<i>K k</i>	V v	<i>V v</i>
L l	<i>L l</i>	Y y	<i>Y y</i>
M m	<i>M m</i>	Z z	<i>Z z</i>
N n	<i>N n</i>		

在 1928 年以前，土耳其使用阿拉伯字母。

阿拉伯字母充分地反映了閃族語言的特点和它們发达的輔音系統；但它不能很好地为土耳其語服务，因为土耳其語的一个主要語音特点就是元音很多。于是便提出了改革阿拉伯字母的問題。阿塞尔拜疆的科学家兼作家米尔札·法台里·阿宏多夫 (Мирза Фатали Ахундов <1812~1878г.>) 在 1857 年制定了第一个改革方案。新的字母表是由相互不連接的字母組成的。阿宏多夫的方案并未得到支持，所以沒有实行。

这次失敗并未終止了阿宏多夫的努力。他又制定出了一套以欧洲文字系統为基础的新文字改革方案。由于当时的条件阿宏多夫的这个方案又沒有得到贊同。

十九世紀末，土耳其的科学家，(原是阿尔巴尼亚人) 舍姆謝金·薩米·弗拉傑里 (Шемсеттин Сами Фратери <1850~1904>) 为阿尔巴尼亚語制定了一套以拉丁字母为基础的文字。土耳其的新聞記者索列曼·傑費克 (Сюлейман Тевфик) 就以此为例制定了一个以拉丁字母为基础的土耳其文字改革方案。但是这个方案

也象其它方案一样没有得到支持。改革文字的兴趣在实行共和政体的土耳其即本世纪二十年代中才获得社会意义。毫无疑问，在苏联展开的改用拉丁化字母的活动对土耳其文字的改革起了推动作用。

1928年6月，在土耳其建立了一个“文字改革委员会”，就在这一年该委员会采纳了以拉丁字母为基础的土耳其文字改革方案。1928年11月3日，土耳其政府公布了采用新文字的法令。

语音原则是土耳其正字法的主导原则，即词的书写要符合它们的发音。

应当指出，土耳其的正字法有很多问题，到现在还未得到彻底的解决。例如复合词的正确写法，口语中的方言特点在文字上的表达，外国名词以及借词的书写法等等。

土耳其字母表中每一个字母有两种形式：大写和小写。

大写字母用于以下情况：

1. 句号、惊叹号、问号后一个句子的头一个字母。
2. 诗歌中每一行的头一个字母。
3. 专有名词的头一个字母。

几个词组成的专有名称中每个词的头一个字母都大写。

4. 表示民族名称的词头一个字母。
5. 表达官方地位的词：官阶、封号、职位；以及尊敬和恭维的语句中。

6. 缩写词；书、杂志、报纸、文章、招牌等名称。

除上述的情况外，句子中各部分的词在数目字或其它符号后都用小写。

語 音

元 音 音 位

(1) 元音音位的划分

在土耳其标准語中有八个元音音位：

a, e, i, ı, o, ö, u, ü, 按参与发音的积极器官可把它们划分成两类：(1)按舌头的位置，(2)按两唇的开合。

1) 按舌头的位置

在发元音的时候舌头向两个主要的方向运动，按横的方向运动就是向后挪和向前推，按直的方向运动就是向上和向下运动。

当舌头向前后的位置运动时就构成：

a) 前列元音，

b) 后列元音。

土耳其語言中属于前列元音的有以下的音位：e, i, ö, ü。属于后列元音的有 a, ı, o, u。按舌头的升降程度可以分成高元音(闭元音或窄元音)和低元音(开元音或宽元音)。

在土耳其語中属于第一类、也就是高元音的有 i, e, u, ü 等音位，属于第二类、也就是低元音的有 a, o, ö 等音位。

2) 按兩唇的开合

因两唇参加而构成的元音叫做圓唇元音或唇化元音。

当嘴唇保持中立地位时而构成的元音就叫做非圓唇元音或非唇化元音。

土耳其語中圓唇元音音位有 o, ö, u, ü, 非圓唇元音音位有

a, e, ɪ, i。因此按照舌头和两唇的位置，土耳其标准語中的元音音位，就分成这样的三组：

- I a) 前元音：e, i, ö, ü,
- b) 后元音：a, ɪ, o, u;
- II a) 寬元音：a, e, o, ö,
- b) 窄元音：ɪ, i, u, ü;
- III a) 圓唇元音：o, ö, u, ü,
- b) 非圓唇元音：a, e, ɪ, i。

元 音 分 类 表

按两唇的开合		非圓唇元音		圓唇元音	
按舌头升降的程度		寬元音	窄元音	寬元音	窄元音
按舌头前 后的位置	前列	e	i	ö	ü
	后列	a	ɪ	o	u

(2) 元音音位的描述

a —— 后列寬的非圓唇音位

它有正常的长度：

- a) 在重音下：tarák “梳子”，aná “母亲”，atá “馬(与格)”；
- b) 与軟 l 在一起时：hal (阿拉伯語借詞) “状况”。

当 a 与輔音 z 在一起时就发成短音：az “少”，kaz “鵝”，vazife (阿拉伯語借詞) “义务”。只有在波斯和阿拉伯的借詞中 a (书写成 â) 才发成长音：âsar (阿拉伯語借詞) “作品”，bâriz (阿拉伯語借詞) “明朗”，günâgün (波斯語借詞) “各色的”。

e —— 前列寬的非圓唇音位

它有两种色彩：比正常的 e 窄一些的和寬一些的。音位 e 的窄变体多半出现在第一个音节中，有时出现在輔音 y, ğ 前面：elma “苹果”，cylemek “作”，değnek “棍子”。当音位 e 与带元音 i 的音节在一起时总有窄的色彩：demir “铁”，gemî “船，兵舰”，yeni “新”

的”。

音位 e 出現在開音節和輔音 n, t, h 之前時獲得寬變體: deve “駱駝”, çene “顎”, peçete (意大利語借詞) “小桌布”, dehşetli “可怕的”。

i —— 前列窄的非圓唇音位, 它有兩種色彩: 窄的和寬的。

窄音出現在 n 前面: bin “千”, inci “珍珠”。

寬音出現在非重音節里: senin gibi “與你相同, 象你一樣”, talebe idi “他曾是大学生”。

ı —— 後列窄的非圓唇音位, 它有兩種色彩: 一種比正常的 i 更靠後, 一種比正常的 i 更靠前。

第一種變體可以在帶輔音 ğ, l, n 的詞中看到: aldığı “他拿的那個”, kılmak “作”, akşamın “夜晚”。

o —— 後列寬的圓唇音位, 它有兩種色彩: 較開的 o 和較閉的 ö。後一種變體在帶窄 u 的音節前可以看到: dokuz “九”, otuz “三十”, komşu “鄰居”。

音位 o 在土耳其詞彙里只能出現在第一個音節里, 複合詞和借詞除外。

u —— 後列窄的圓唇音位: bu “這個”, ulu “偉大的”。

ö —— 前列寬的圓唇音位: göz “眼睛”, böcek “蛆”, köpek “狗”。

在土耳其語根詞中只能在第一個音節里有音位 ö, 但複合詞及由其它語言來的借詞除外。

ü —— 前列窄的圓唇音位, 它有兩種變體: 比正常的 ü 較窄的和較寬的, 較窄的變體在閉的重音節以及輔音 y, ğ 的前面出現: yüz “臉, 一百”, düğün “婚禮”。較寬的變體在開的重音節和非重音節中出現: dördüncü “第四”, tün mü “是夜晚嗎?”。

輔 音 音 位

(1) 輔音音位的分類

土耳其語標準語有二十四個輔音音位:

p, b, f, v, t, d, s, ʃ, z, j, l, l', m, n, e, è, r, y, k, k', g, g', h, ğ.

参加构成辅音的有响音和噪音。

借助于噪音构成的辅音叫做噪辅音。

在发音时如果发音器官全面靠近，那么这一类噪音就叫做塞音或破裂音。

由通过声门的气流产生的噪音构成的辅音叫做摩擦噪音或擦音。

由塞音和擦音的结合而产生出来的辅音叫做塞擦音。

上边所列举的每一类的噪音视其构成上响音 (голос) 参与与否而分为清辅音和浊辅音。

借助响音构成的辅音叫做响辅音，响辅音里包括塞音，擦音和颤音。颤音通过舌头的颤动构成。

土耳其语辅音音位的分类，可以列表如下。

辅音表

按 噪 音 与 响 音	按发音器官		唇 音	舌 音			
	按发 音方法	按清 浊		舌 音		舌 根 音	
				舌尖辅音	舌面辅音	舌 根 音	
						较前辅音	较后辅音
噪 音	塞音 (破裂音)	清音	p	t		k'	k''
		浊音	b	d		g'	g''
	擦噪音 (擦音)	清音	f	s, ʃ			h
		浊音	v	z, j	y(ğ)		ğ
	塞擦音	清音		ç			
		浊音		c			
响 音	塞音		m	n			
	擦音			l(l')			
	颤音			r			

(2) 輔音的描述

土耳其語輔音音位的發音，對掌握一種突厥語的人來說沒有特殊的困難。這些音位之中有許多是在漢語里也是常常遇到的。因此，沒有必要來詳細講每個音的構成。應該指出的只有某些輔音的發音特點。

清塞音 p, t 和濁塞音 b, d 在西歐許多語言中都有相同的音位，所以不需要特別解釋：kitap（阿拉伯語借詞）“書”，baldız “妻之姊妹”，dudak “唇”，para “貨幣，銅錢”，tava “煎鍋”，batur “勇敢的，勇猛的”，damak “上顎”，damar “血脈，靜脈”。

舌根清塞音 k 和舌根濁塞音 g 各有兩個變體：稍前和稍後的。

k, g 稍前的一套變體(k', g')與前列(顎化)元音并用，k, g 稍後的一套變體(k'', g'')與後列(非顎化)元音并用。比如：(k'', g'')：—kalay “錫”，kak “果脯”，kızımızı “紅色的，鮮紅的，潤紅的”，gaga “(鳥之)咀”，gıcık “驚嚇”；(k', g')：—keçe “毡”，kiliz “葦葦，葦類植物”，girmek “進入”，güvercin “鴿子”。

清擦音 f 和濁擦音 v

帶有 f 的詞大多數都為借詞。例如：Finike——“地中海上的安達里亞省”，fiske “用指一彈”，findik “榛樹”，fikir（阿拉伯語借詞）“思想，觀念，想”，fayda（阿拉伯語借詞）“利益，興趣”，faik（阿拉伯語借詞）“優越的”。var “有，具有”，varmak “來到，達到”，deve “駱駝”，tavus “孔雀”。

舌尖清擦音 s, ş 和舌尖濁擦音 z, j 在西歐語言里有完全相同的音。比如：sarı “黃色的”，siz “您，你們”，dost（波斯語借詞）“朋友”，taş “石頭”，beş “五”，şaka “玩笑”，şaşmak “惊奇”，yüz “一百”，zar “軟片，表皮”，biz “我們”，jale（波斯語借詞）“露水”，jeneral（法語借詞）“主要的”。輔音 j 只出現在借詞里。

舌面濁擦音 y